

1905-10-03

AFSENDER

Jens Ferdinand Willumsen

MODTAGER

Emil Hannover

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Sprog:

Dansk

Dateringsbegrundelse:

Datering i brev.

Afsendersted:

Avenue de Saxe, Paris

Arkivplacering:

Den Hirschsprungeske Samling

TRANSSKRIFTION

[med blyant i Hannovers hånd:] Willumsen

59 avenue de Saxe. Paris.

3 Okt 1905

Kære Hannover

Tak for Deres Brev. Jeg burde straks have skrevet til Dem igjen; men det traf mig i en Periode af Melankoli, og i den Tilstand er jeg ude af Stand til at foretage mig noget.

Og Deres Brev skulde heller ikke hjælpe paa Humøret.

Jeg mener naturligvis den Del af Deres Brev, der fortæller mig at Hørups Nærmeste har forkastet mit Udkast til

[2]

Monumentet.

For Deres Beundring for mit Arbejde har jeg været meget rørt, og Deres Udtalelser har glædet mig meget at høre, selv om jeg nok tør tro at Beundringen er forstærket meget ved som Følge af de andres Dadel. Det er mig en god Følelse at vide at De har taget Dem af Sagen og at De vil forsøge en Kamp. Jeg skal nok holde mig udenfor det Hele, min Indblan-[ding]

[3]

vil ganske rigtig kun virke forstyrrende. Og i Deres Hænder er Sagen i de Rette. Det piner mig: stadig at maatte have Kamp: Kan jeg dog ikke snart blive fri for den. Jeg er i Virkeligheden en meget fred-

sommelig Natur. Og i mit  
Arbejde har jeg Kamp nok,  
mere end nok.  
Fra Rohde modtog jeg samtidig  
ogsaa et varmt og anerkendende  
Brev. Det er godt at føle,  
at have Venner!

[4]

Bondemanden maa vi naturlig-  
vis stryge – desværre. Det er  
naturligvis rigtigt, det De siger  
at man vil faa ondt ved at  
føle at den ene Mand representere[r]  
Massen. Men ...paa Halvvejen  
af Arbejdets Gang indsaa jeg,  
at der ikke kunde blive Raad  
til mere end Hørup alene, saa  
jeg gled noget lettetere hen over Proble-  
met end jeg ellers vilde have gjort.  
Som De maaaske ved er Edvard Bran-  
des Kone, Billedhuggerdiletant,  
Elev af Sinding — og en varm Beundrer  
af ham. Jeg er slet ikke bange for

[5]

at tro, at Cavlings Opfordring  
til mig om at gøre et Udkast er  
kommen B.'ses noget paa tværs.  
Svigersøn Nielsen var meget uvil-  
lig til at laane mig Fotografier;  
Jeg kan godt tænke mig at Edv  
B's Kone har sagt. "Det maa du  
love mig søde Edvard, at Stephan  
kommer til at gøre vor Ven Hørups  
Statue, Stephan er jo dog vor  
Tids genialeste Billedhugger, og  
Hørup bør behandles af en stor  
Kunstner".

Egentlig havde jeg opgivet  
at rejse hjem foreløbig. Men

[6]

det viser sig nu, at mit Atelieret er lejet ud, og det er nu umaadeligt vanskeligt at finde et andet.

Saa vi kommer hjem i Slutningen af denne Maaned. Jeg skal jo ogsaa have Udstilling i Kunstforeningen og i Christiania, da vil det maaske være rigtigst selv at være tilstede.

Det omtalte Smykke (2 Ørelokker) er nu i min Besiddelse, det skal være morsomt at overlevere det til Museet. Synes De ikke om det

[7]

maa De endelig ikke betragte vor Aftale som bindende.

Send mig et Brevkort, med blot et Par Ord hvis der kommer noget nyt i Hørup Sagen.

Mine bedste Hilsner til Dem og Deres Kone.

Deres hengivne

J.F. Willumsen.

59 avenue de Saxe. Paris. *Willems*  
3 okt 1905

Kære Hannover.

Tak for Deres Brev. Jeg burde  
straks have skrevet til Dem  
igjen; men det traf mig i en  
Periode af Melankoli, og i den  
Tilstand er jeg ude af Stand  
til at foretage mig noget.

Og Deres Brev skulde heller  
ikke hjælpe paa Humøret.

Jeg mener naturligvis den Del  
af Deres Brev, der fortæller  
mig at Horups Nærmeste har  
forkastet mit Udkaot til

Monumentet.

For Deres Beundring for  
mit Arbejde har jeg været  
meget rørt, og Deres Udtalel-  
ser har glædet mig meget at  
høre, selv om jeg nok tør tro  
at Beundringen er forstærket  
meget ~~ved~~ som Følge af de  
andres Dadel. Det er mig  
<sup>en</sup> god Følelse at vide at De  
har taget Dem af Sagen og  
at De vil forsøge en Kamp.  
Jeg skal nok holde mig uden<sup>2</sup>  
for det Hele, mit Indblan<sup>2</sup>

vil ganske rigtig kun virke  
forstyrrende. Og i Deres Hænder  
er Sagen i de Rette. Det  
pines mig: stadig at maatte  
have Kamp. Kan jeg dog ikke  
snart blive fri for den. Jeg  
er i Virkeligheden en meget fred-  
sommelig Natur. Og i mit  
Arbejde har jeg Kamp nok,  
mere end nok.

Fra Rohde modtog jeg samtidig  
ogsaa et varmt og anerkendende  
Brev. Det er godt at føle,  
at have Venner!

Bondemanden maa vi naturlig-  
vis stryge - desværre. ~~Det~~ er  
naturligvis rigtigt, det De siger  
at man vil faa ondt ved at  
føle at den ene Mand repræsenterer  
Massen. Men paa Halvvejen  
af Arbejdets Gang indsaa jeg,  
at der ikke kunde blive Raad  
til mere end Hørup alene, saa  
jeg <sup>gled</sup> noget lettere hen over Proble-  
met end jeg ellers vilde have gjort.

Som De maa se ved er Eduard Bra-  
des Kone, Billedhugger dilettant,  
Elev af Sinding - og en varm Beunder  
af ham. Jeg er slet ikke bange for

at tro, at Cullings Opfordring  
til mig om at gøre et Udkast er  
kommen B'ses noget paa tværs.  
Svigersøn Nielsen var meget vil-  
lig til at laane mig Fotografier;  
Jeg kan godt tænke mig at Edn  
B's Kone har sagt. " Det maa du  
love mig søde Edvard, at Stephan  
kommer til at gøre vor Ven Hörups  
Statue, Stephan er jo dog vor  
Tids genialeste Billedhugger, og  
Hörup bør behandles af en stor  
Kunstner "

Egentlig havde jeg opgivet  
at rejse hjem foreløbig. Men



det viser sig, <sup>nu</sup> at <sup>mit</sup> Atelieret er  
lejet ud, og det er nu umaadeligt  
vanskeligt at finde et andet.  
Saa vi kommer hjem i Slutningen  
af denne Maaned. Jeg skal jo  
ogsaa have Udstilling i Kunstfor-  
eningen og i Christiania, da vil  
det maaske være rigtigst selv at  
være tilstede.

Det omtalte Smykke (2 Freløkker)  
er nu i min Besiddelse, det skal  
være morsomt at overlevere det  
til Museet. Synes De <sup>ikke</sup> om det

maa De endelig ikke betragte  
vor Aftale som bindende.

Send mig et Brevkort, blot  
et Par <sup>ord</sup> hvis der kommer noget  
Nyt i Hørup Sagen.

Min bedste Hilsner til Dem  
og Deres Kone.

Deres hengivne  
J. F. Willumsen.